

Gen

Chapter 12

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

וּמְבִית र-तिम्रो-बुबाको-घरबाट	וּמְמוֹלָהּ र-तिम्रो-जन्मभूमिबाट	מֵאֶרֶץ तिम्रो-देशबाट	לְ तिमी	לְ- जा	אֲבְרָם अब्रामलाई	אֶל- —	יְהוָה परमप्रभुले	וַיֹּאמֶר र-भन्नुभयो	1
	H4138	H0776		H3212	H0087	H0413	H3068	H0559	
					מֵ- म-देखाउनेछु	אֲשֶׁר जो	הָאָרֶץ देशमा	אֶל- —	בָּבוֹ बुबाको
					H7200		H0776	H0413	H0001

परमप्रभुले अब्रामलाई भन्नुभयो, “तिम्रो देश र तिम्रा मानिसहरूलाई छोड, र मैले देखाएको देशमा जाऊ।

בְּרַכָּהּ: आशीर्वाद	וְהָיָה र-हुनेछ	שְׁמוֹ तिम्रो-नाम	וַיִּבְנֶה र-महान्-बनाउनेछु	וַיִּבְרַךְ र-म-आशीर्वाद-दिनेछु	גְּדוּל ठूलो	לְנוֹי जाति	וַיֵּשֶׁב र-म-बनाउनेछु	2
H1293	H1961	H8034	H1431	H1288				

म तिमीलाई आशीर्वाद दिनेछु, तिमीबाट महान् राष्ट्र बनाएर प्रसिद्ध बनाउनेछु। तब मानिसहरूले अरूलाई आशीर्वाद दिदाँ तिम्रो नाउँ लिनेछन्।

וַיְבָרֶכְוּ र-आशीर्वादित-हुनेछन्	אֶת- म-शराप-दिनेछु	וּמִלְלָהּ र-तिमीलाई-शराप-दिनेलाई	מִבְּרַכָּתִי तिमीलाई-आशीर्वाद-दिनेहरूलाई	וַיִּבְרַכָּהּ र-म-आशीर्वाद-दिनेछु	3			
H1288	H0779	H7043	H1288	H1288				
					הָאָרֶץ: पृथ्वीका	מִשְׁפָּחָתָא कुलहरू	כָּל- सबै	בְּ- तिमीद्वारा
					H0127	H4940	H3605	

म तिमीलाई आशीर्वाद दिने मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनेछु, अनि तिमीलाई सराप दिनेहरूलाई सराप दिनेछु। पृथ्वीमा सबै मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनका लागि म तिम्रो नाउँ प्रयोग गर्नेछु।”

שָׁמַיָא पाँच	בֶּן- छोरा	וְאֲבְרָם र-अब्राम	לֹוֹט लौत	אֶת- उनीसँग	וַיִּגָּדְוּ र-गयो	יְהוָה परमप्रभुले	אֶל- उनलाई	הָרָב- भन्नुभएको-थियो	כַּאֲשֶׁר जस्तो	אֲבְרָם अब्राम	וַיִּגָּדְוּ र-गयो	4
H2568		H0087	H3876	H0854	H3212	H3068	H0413	H1696		H0087	H3212	
												שָׁנִים वर्ष
												וּשְׁבַע- र-सत्तरी
												שָׁנָה वर्षको
												H8141
												H3318
												H8141
												H7657

यसर्थ अब्रामले परमप्रभुले भन्नु भए अनुसार नै हारान छोडे अनि लूत तिनीसित गए। जब अब्रामले हारान छोडे त्यस समय तिनी पचहत्तर वर्ष पुगेका थिए।

כָּל- सबै	וְאֶת- र-	אֶחָיו उनका-भाइको	בֶּן- छोरा	לֹוֹט लौत	וְאֶת- र-	אֶת- आपनी-पत्नी	שָׂרָי सारे	אֶת- —	אֲבְרָם अब्रामले	וַיִּקַּח र-लिए	5
H3605	H0853	H0251		H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947	
											וַיִּבְרַךְ तिनीहरूको-सम्पत्ति
											אֶת- जो
											וַיִּבְרַךְ र-आइपुगे
											וַיִּבְרַךְ कनानको
											אֶת- देशमा
											וַיִּבְרַךְ कनानको
											אֶת- देशमा
											H0776
											H0935
											H0776

अब्रामले आफ्नी पत्नी साराई, उसको भतिजो लूत, आफूसित भएका कमारा-कमारीहरू र हारानमा आफ्नो जे जति थियो लिएर कनान गए।

אָ	וְהַכְנִיעֵנִי	מִוִּרְהָ	אֶלֹּן	עַד	שָׁכֵם	מִקּוֹם	עַד	בְּאֶרֶץ	אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר	6
तब	र-कनानीहरू	मोरिको	रूख	सम्म	शकेमको	ठाउँ	सम्म	देशमा	अब्रामले	र-यात्रा-गरे	
		H4176	H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087		

בְּאֶרֶץ:
देशमा-थिए
[H0776](#)

अब्राम कनान देशको शकेमसम्म गए अनि मोरिमा ठूलो रूख भएको ठाउँ सम्म पुगे। त्यस समयमा कनानी मानिसहरू त्यस ठाउँमा बस्थे।

וַיִּבֶן	הָאֵת	הָאֶרֶץ	אֶת-	אֶתְנָ	לְזַרְעוֹ	וַיֵּאמֶר	אַבְרָם	אֶל-	יְהוָה	וַיֵּרָא	7
र-बनाए	यो	देश	—	दिनेछु	तिम्रो-सन्तानलाई	र-भन्नुभयो	अब्रामलाई	—	परमप्रभु	र-देखा-दिनुभयो	
H1129	H2063	H0776	H0853	H5414	H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200	

שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה
त्यहाँ वेदी
[H8033](#)
וְהָאֵלֹהִים:
उनलाई
[H0413](#)
וַיֵּרָא
देखा-दिनुहुने
[H7200](#)
לַיהוָה
परमप्रभुको-लागि
[H3068](#)
מִזְבֵּחַ
वेदी
[H4196](#)

त्यहाँ परमप्रभु अब्रामको अघि प्रकट हुनुभयो अनि भन्नुभयो, “म तेरो सन्तानहरूलाई (अनि अरू कसैलाई पनि होइन) यो भूमि दिनेछु।” अब्रामले त्यस ठाउँमा जहाँ परमप्रभु तिनी अघि प्रकट हुनु भएको थियो। पूजाको निम्ति वेदी बनाए।

מִקְדָּם	וְהָעִי	מִיַּם	בֵּית־אֵל	אֶתְהָ	וַיֵּט	לְבֵית־אֵל	מִקְדָּם	הַהָרָה	מִשָּׁם	וַיַּעֲבֹק	8
पूर्वमा	र-आई	पश्चिममा	बेतएल	आफ्नो-पाल	र-टाँगे	बेतएलतिर	पूर्वमा	पहाडतिर	त्यहाँबाट	र-सरे	
	H5857	H3220	H1008	H0168	H5186	H1008		H2022	H8033	H6275	

וַיִּבֶן-
र-बनाए
[H1129](#)
שָׁם
त्यहाँ
[H8033](#)
מִזְבֵּחַ
वेदी
[H4196](#)
לַיהוָה
परमप्रभुको-लागि
[H3068](#)
וַיִּקְרָא
र-पुकारे
[H7121](#)
בְּשֵׁם
नाममा
[H8034](#)
יְהוָה:
परमप्रभुको
[H3068](#)

त्यसपछि अब्रामले त्यस ठाउँ छाडी बेतेलको पूर्वको पहाडतिर यात्रा गरे अनि तिनले त्यहीं आफ्नो पाल बनाए। त्यस ठाउँबाट बेतेल पश्चिममा थियो र ऐ शहर पूर्वमा पर्थ्यो। तिनले त्यस ठाउँमा परमप्रभुको निम्ति वेदी बनाए अनि परमप्रभुको उपासना गरे।

וַיִּסַּע	אַבְרָם	הָלָךְ	וַיִּסֹּעַ	הַנְּגִבָה:	פ	9
र-यात्रा-गरे	अब्राम	लगातार	र-यात्रा-गर्दै	नेगेबतिर	।	
H5265	H0087	H1980	H5265	H5045		

तब अब्रामले यहूदाको दक्षिणी मरूभूमि इलाका नेगेबपट्टि आफ्नो यात्रा शुरू गरे।

וַיְהִי	רָעַב	בְּאֶרֶץ	וַיֵּרָד	אַבְרָם	מִצְרַיִם	לְנֹר	שָׁם	כִּי-	הָרַעַב	10
र-भयो	अनिकाल	देशमा	र-गयो	अब्राम	मिश्रतिर	बस्न	त्यहाँ	किनकि	अनिकाल	
H1961	H7458	H0776	H3381	H0087	H4714		H8033		H7458	

בְּאֶרֶץ:
देशमा
[H0776](#)

त्यस समय त्यहाँ अनिकाल चलिरहेको थियो। त्यहाँ अनिकाल अत्यन्तै भएकोले तिनी केही समयको निम्ति मिश्र देशतिर लागे।

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	הַקְּרִיב	לְבֹא	מִצְרַיִם	וַיֵּאמֶר	אֶל-	שָׂרָי	אֲשֶׁתוֹ	הִנֵּה-	נָא	11
र-भयो	जब	नजिक-पुगे	आउन	मिश्रमा	र-भने	—	सारैलाई	आफ्नी-पत्नी	हेर	कृपया	
H1961		H7126	H0935	H4714	H0559	H0413	H8297	H0802	H2009	H4994	

וַיִּרְעַזִּי
म-जान्दछु
[H3045](#)
כִּי
कि
[H0802](#)
אִשָּׁה
स्त्री
[H0802](#)
יְפַת-
सुन्दर
[H3303](#)
מִרְיָם
रूपवाली
[H4758](#)
אֵת:
तिमी-छौ

तिनी मिश्र देशमा पस्न मात्र लागेका थिए, तिनले आफ्नी पत्नी साराईलाई भने, “हेर, म जान्दछु तिमी सुन्दरी नारी छ्यौ।

12
 וְאֵתָּהּ אֲתִי וְהָרְגוּ אֶת אֲשֶׁתוֹ וְאֶמְרֶה אֶתְּךָ הַמְצַרִּים יִרְאַן כִּי וְהָיָה
 र-तिमीलाई मलाई र-मार्नेछन् यो-ही उनकी-पत्नी र-भन्नेछन् मिश्रीहरूले तिमीलाई देखेछन् जब र-हुनेछ

H0853 H0853 H2026 H2063 H0802 H0559 H4713 H0853 H7200 H1961
 יָחִי:
 बाँचाउनेछन्
 H2421

जब मिश्र देशीहरूले तिमीलाई देखेछन् तिनीहरूले भन्नेछन् त्यो स्त्री मानिस मेरी पत्नी हुनु पर्छ र तिनीहरूले मलाई मार्नेछन्। तर तिमीलाई जीवित राखेछन्।

13
 :בְּלִלְתָּ: נִפְשִׁי וְחַיִּתָּהּ בְּעֵבוּרָהּ לִי יִיטֵב לְמַעַן אֶת אֲחֹתִי נָא אֶמְרֶי-בְּנִי
 तिम्नो-कारणले मेरो-प्राण र-बाँचोस् तिम्नो-खातिर मलाई राम्रो-होस् ताकि तिमी-छौ मेरी-बहिनी कृपया भन

H1558 H5315 H2421 H5668 H3190 H4616 H0269 H4994 H0559

यसकारण दया गरी तिनीहरूलाई भनी देऊ तिमी मेरी बहिनी हौ, यदि तिमीले यसो भन्यौ भने, त्यो मेरो निम्ति राम्रो हुन सक्छ अनि तिम्नो कारणले म बाँचेछु।”

14
 הוּא יָפָה כִּי-הָאִשָּׁה אֶת-הַמְצַרִּים וִירְאַן מִצְרִימָה אַבְרָם כָּבֹא וַיְהִי
 उनी सुन्दरी-थिइन् कि स्त्रीलाई — मिश्रीहरूले र-देखे मिश्रमा अब्राम जब-आयो र-भयो

H1931 H3303 H0802 H0853 H4713 H7200 H4714 H0087 H0935 H1961
 מֵאֵד:
 अत्यन्तै
 H3966

अब्राम मिश्र देश भित्र पसे अनि त्यहाँका मानिसहरूले साराईलाई सुन्दरी देखे।

15
 בֵּית הָאִשָּׁה וְחַקָּה פְּרָעָה אֶל-אֶתְּךָ וַיְהַלְלוּ פְּרָעָה שָׂרִי אֶתְּךָ וִירְאַן
 घर स्त्री र-लिइन् फिरीनको-सम्मूख — उनलाई र-प्रशंसा-गरे फिरीनका हाकिमहरूले उनलाई र-देखे

H0802 H3947 H6547 H0413 H0853 H6547 H8269 H0853 H7200
 פְּרָעָה:
 फिरीनको
 H6547

केही मिश्र देशी अधिकारीहरूले राजा फिरऊनलाई साराईको सुन्दरताको विषयमा सुनाए। तिनीहरूले साराईलाई फिरऊनकहाँ लगे।

16
 וּשְׁפָתַת וְעַבְדִּים וְחַמְרִים וּבְקָרָה צֹאן-לֹוּ בְּעֵבוּרָהּ וַיְהִי-ר-भयो וְלֶאֱבְרָם הָיִטִּיב רָאִי-בְּחֵיב וְאֶתְּךָ וִירְאַן
 र-दासीहरू र-दासहरू र-गधाहरू र-गाई-गोरु भेडा-बाख्रा उनलाई र-भयो उनको-खातिर राम्रो-भयो र-अब्रामलाई

H8198 H5650 H2543 H1241 H6629 H1961 H5668 H3190 H0087
 וְגַמְלִים:
 र-उँटहरू
 H1581
 וְגַמְלִים:
 र-गधीहरू
 H0860

फिरऊनले अब्रामसित राम्रो व्यवहार गरे कारण तिनलाई फिरऊनले साराईको भाइ सम्झे अनि उनले अब्रामलाई भेडा, गाई-वस्तु, गधा तथा पुरूष अनि महिला सेवकहरू र उँटहरू पनि दिए।

17
 שָׂרִי רָבֵר-עַל-בֵּיתוֹ וְאֶת-גְּדֹלָיִם נִנְעִים פְּרָעָה אֶת-וְיִהְיֶה וַיְנַנֵּעַ
 सारैको कुरा कारणले उनको-घरलाई र-ठूला प्रहारहरू फिरीनलाई — परमप्रभुले र-प्रहार-गर्नुभयो

H8297 H1697 H0853 H5061 H6547 H0853 H3068 H5060
 אַבְרָם:
 अब्रामको
 H0087
 אֲשֶׁת:
 पत्नी
 H0802

फिरऊनले अब्रामकी पत्नी साराईलाई राखेकोले परमप्रभुले फिरऊन र उसको परिवारमाथि कष्टदायक रोगहरू पठाउनु भयो।

כִּי	לִי	הַגִּידָהּ	לֹא-	לָמָּה	לִי	עָשִׂיתָ	תָּאֵת	מַה-	וַיֹּאמֶר	לְאַבְרָם	פְּרָעָה	וַיְקַרָּא	18
कि	मलाई	बतायो	भनेनौ	किन	मलाई	गयो	यो	के	र-भने	अब्रामलाई	फिरीनले	र-बोलाए	
		H5046	H3808	H4100			H2063	H4100	H0559	H0087	H6547	H7121	
											הוּא:	נָשָׁא	
											उनी-थिइन्	तिम्री-पत्नी	
											H1931	H0802	

यसर्थ फिरऊनले अब्रामलाई बोलाएर भने, “तिमीले मेरो निम्ति एकदमै नराम्रो काम गयो तिमीले साराईलाई तिम्री पत्नी भनी बताएनौ। किन?

נָשָׁא	הָהָרָה	וְעַתָּה	לְאִשָּׁה	לִי	אֵתָהּ	וְאֶקַּח	הוּא	אֶתְחַתֵּי	אֶמְרָתְךָ	לָמָּה	19
तिम्री-पत्नी	हेर	र-अब	पत्नीको-रूपमा	मेरो-लागि	उनलाई	र-मैले-लिएँ	उनी-थिइन्	मेरी-बहिनी	भन्यो	किन	
H0802	H2009	H6258	H0802		H0853	H3947	H1931	H0269	H0559	H4100	
									וְלָךְ:	קָח	
									र-जाओ	लेओ	
									H3212	H3947	

तिमीले तिम्री बहिनी भन्यौ। किन तिमीले त्यस्तो कुरा गयो। यसैकारण मैले साराईलाई आफ्नी पत्नी होस् भनेर राखे। तर अब म तिम्री पत्नी तिमीलाई नै फर्काउँछु र उसलाई लिएर तिमी जाऊ।”

כָּל-	וְאֵת-	אִשָּׁתָּהּ	וְאֵת-	אֵתָהּ	וַיִּשְׁלַחַּ	אֲנָשִׁים	פְּרָעָה	עָלָיו	וַיִּצְוָ	20	
सबै	र-	उनकी-पत्नी	र-	उनलाई	र-पठाइदिए	मानिसहरूलाई	फिरीनले	उनको-बारेमा	र-आज्ञा-दिए		
H3605	H0853	H0802	H0853	H0853	H7971	H0376	H6547		H6680		
									לְ:	אֲשֶׁר-	
									उनको-थियो	जो	

त्यसपछि फिरऊनले आफ्ना मानिसहरूलाई अब्रामलाई मिश्रदेशबाट बाहिर पठाउने आज्ञा दिए। यसर्थ अब्राम र तिनकी पत्नी तिनीहरूसित भएका सबै मानिसहरू नयाँ अरू कुराहरू लिएर त्यहाँबाट प्रस्थान गरे।